

#06

Day 6

Oct.29 Sat.

The 35th Tokyo International Film Festival Daily Paper

TIFF Times

第35回東京国際映画祭デリーペーパー



tiff.jp.net #TIFFJP

市山尚三 PD が選ぶ

今日の3本

PD Ichiyama's

3 Picks of the Day



© Ashkal, The Party Film Sales, supernova Films, Poetik film, Blast Film, 1

コンペティション Competition

Asian Premiere

アシュカル
Ashkalチュニジア／フランス Tunisia/France
[2022/94min/Arabic]監督：ユセフ・チェビ
Director: Youssef Chebbi

チュニスの郊外。民主化運動の最中に工事が中断された建設現場で黒焦げの死体が連続して発見され、ふたりの刑事が捜査を始める。ジャンル映画に政治的メッセージを注入した異色の監督デビュー作。

Bodies are found at a construction site near Tunis, where work was halted due to a pro-democracy movement; two detectives begin investigating. A genre film with political messages by a debut director.



ガラ・セレクション Gala Selection

フェアリーテイル
Fairytaleロシア／ベルギー Russia/Belgium
[2022/78min/Georgian, Italian, French, German, English]監督：アレクサンドル・ソクーロフ
Director: Alexander Sokurov

ロカルノ映画祭でワールド・プレミアを飾ったソクーロフの最新作。黄泉の国を思わせる廃墟のなか、歴史上の独裁者たちが語り合う。ソクーロフ独特の映像美が全編にわたって展開される驚異の映像詩。

Alexander Sokurov's *Fairytale* imagines a surreal, staid purgatorial journey. He offers a collegial walking tour through limbo with Hitler, Mussolini, Stalin and Churchill.



©Suzana Film, Meta Film, K&F Entertainment, Jasko dobra produkcija, all rights reserved, 2022 © Maja, Argoskino

コンペティション Competition

World Premiere

カイマック
Kaymak北マケドニア／デンマーク／オランダ／クロアチア
North Macedonia/Denmark/The Netherlands/Croatia
[2022/106min/Macedonian]監督：ミルチョ・マンチェフスキ
Director: Milcho Manchevski

『ピフォア・ザ・レイン』(94)でヴェネチア映画祭金獅子賞を受賞したマンチェフスキの新作。北マケドニアの首都スコピエの集合住宅を舞台とする群像コメディ。題名はトルコやバルカン半島で一般的な菓子の名前。

Two couples go down the rabbit hole of unconventional erotic relationships, respectable at the beginning, happy at the end. Underneath its exploration of the eternal search for love, *Kaymak* tackles darker social issues – surrogate parenting, infidelity, woman's role in family and society, human trafficking, sexual freedom...



© Homegreen Films, Claude Wang

ツァイ・ミンリャン、過去と現在を語る

Tsai Ming-liang Talks about the Past and Present

1993年、長編第1作の『青春神話』を出品して初めて東京国際映画祭に来た時、ヴィム・ヴェンダースとレスリー・チャンが審査委員にいて、チャンさんはまだ作品もご覧になっていない開幕当初に、私とリー・カンションを台湾人だと知り、食事に招いてくれたんです。3人で東京の街をぶらぶらしたのを今もよく憶えています。公式上映では渥美清さんが作品を見に来てくれて、興奮しました。その後、これがヤングシネマ部門のブロンズ賞を受賞して、われわれは2人で中華料理店に行き、一匹3千台湾ドルもする蟹料理を注文して、半分ずつに分けてこの受賞をお祝いしたんです。

『Hole- 洞』(98)の封切りで来日して、大島渚監督に会えたことも、今となっては日本の思い出のひとつです。1994年にヴェネチア映画祭で『愛情萬歳』が金獅子賞を受賞した際、審査委員のなかに大島さんがいましたが、御礼を言う機会はありませんでした。晴れて会えた大島さんは、病に倒れて療養中でしたが、ようやくお目にかかることができ感動しました。そう言えば、今村昌平監督とエレベーターの中でばったり会ったのも東京国際映画祭です。これま

で来日する機会を与えてくれた方々、今回、上映を組んでくれた映画祭のスタッフには本当に感謝しています。

『青春神話』から20年。『郊遊 ピクニック』(13)を最後に商業映画の世界から引退した当時の私は、かなり疲れ切っていました。苦勞して映画を作ったところで、私の作品はそれほど収益には恵まれません。興行面の束縛から解放されて作品を作りたいという思いは年々強くなるばかりで、私は心機一転、美術館とコラボして作品を撮り始めることにしたんです。2012年に始めた「行者 Walker」シリーズは、最近、パリで9作目を撮影しました。この10年、私は美術館との関係を深めて、観客を育てることに力を入れ、新しい観客も少しは増えてきています。そこで近年、美術館に展示上映した作品を、今度は映画館で上映する試みも始めています。アメリカではMoMAが『ヴィザージュ』(09)を収蔵してくれて、『日子』(20)は一般公開されソフトも出ています。キュレーターが映画の美的概念を理解し、人々は私のあらたな方向性を示す作品を好んでくれています。これは大変うれしいことです。(通訳 樋口裕子 / 取材 市山尚三)

When I first visited TIFF in 1993 to present my first feature, *Rebels of the Neon God*, Wim Wenders and Leslie Cheung were members of the jury, and Mr. Cheung, who hadn't yet seen my film, invited me and Lee Kang-sheng for dinner after he learned that we were from Taiwan during the opening of the festival. I still clearly remember the three of us wandering the streets of Tokyo. I was excited because Atsumi Kiyoshi came to see my film at the official screening. When the film was awarded the Bronze Prize in the Young Cinema Competition, Kang-sheng and I went to a Chinese restaurant and ordered a crab dish that costed NT\$3,000 and shared it to celebrate the award.

Now that I think about it, one of my fondest memories in Japan was when I met director Oshima Nagisa at the premiere of *The Hole* (1998). When *Vive L'Amour* was awarded Golden Lion at the Venice Film Festival in 1994, Mr. Oshima was a member of the jury, but I never had a chance to thank him. Mr. Oshima, whom we were fortunate to meet later, had fallen ill and was under medical care, but it still was an impressive experience to be able to finally meet him. Incidentally, it was at TIFF that I happened to run into director Imamura Shohei in the elevator. I am truly grateful to the people who has given me the opportunities to visit

Japan and to the festival staff for organizing the screenings this time.

20 years have passed since *Rebels of the Neon God*. I had retired from the world of commercial films following *Stray Dogs* (2013), and at the time, I was very tired. Even after all that hard work I put into making my films, they weren't that profitable. My need to create films that were free from the constraints of the box office only grew stronger each year, and I decided to make a fresh start and commence creating films in collaboration with the art museums. I recently shot the ninth film for the "Walker" series, which commenced in 2012, in Paris. Over a decade, I have been working hard to deepen my relationship with the art museums and cultivate audiences, and we have seen a small increase in attracting new audiences! In recent years, we are also attempting to screen the films that have been exhibited at the art museums in movie theaters. In the U.S., MoMA has added *Face* (2009) in their collection, and *Days* (2020) has been released in theaters and is now available on Blu-ray disc. Curators are understanding the aesthetic concept of cinema, and people are liking new directions in my films, which makes me very happy.

(Interpreter: Higuchi Yuko/
Interview by Ichiyama Shozo)